



# Seniorenwohnung: Schwoich vorbildlich!

Bericht Seite 3

Neue Führung bei  
Gemeinde  
und Feuerwehr

Seite 3 und 7

Lokalausweis in  
Mitterkirchen:  
„Danke für  
eure Hilfe!“

Seite 5

Alle wichtigen  
Informationen  
über die Gemeinde  
Schwoich finden  
Sie natürlich auch  
auf unserer  
Homepage  
im Internet:

[www.schwoich.tirol.gv.at](http://www.schwoich.tirol.gv.at)

## Gewonnen! So sehen Sieger aus!



GLÜCKLICHE KINDER, STRAHLENDE GESICHTER, STOLZE ELTERN - mit der großen Preisverteilung wurden am 16. März die alpinen und nordischen Vereinsmeisterschaften für die Kinder abgeschlossen. Die wichtigsten Ergebnisse (auch von den Erwachsenen) finden Sie auf Seite 11.



## Liebe Schwoicherinnen und Schwoicher!

Der Gemeinderat hat mich am 13. Jänner 2003 einstimmig zum Bürgermeister gewählt. Für dieses Vertrauen möchte ich mich herzlich bedanken. Es ist ein Zeichen dafür, dass die Zusammenarbeit im Gemeinderat für unser Schwoich über die Fraktionsgrenzen hinweg hervorragend funktioniert.

Für mich selbst steht der Einsatz für alle Mitbürgerinnen und Mitbürger an vorderster Stelle, und da ist es selbstverständlich, jederzeit und regelmäßig erreichbar zu sein. Ich möchte mich für alle eure Vorhaben, Sorgen und Visionen mit meinen Möglichkeiten ehrlich einsetzen. Meine Aufgaben in Schule und Gemeinde werde ich gut koordinieren, und ich bitte um Verständnis, wenn ich bei Zusammentreffen mehrerer Termine dort oder da nicht persönlich dabei sein kann.

Dankbar und offen bin ich schon jetzt für Anregungen, Hinweise, Vorschläge und allenfalls auch für Kritik aus der Bevölkerung. Gerne stehen ich und meine Mitarbei-

terinnen und Mitarbeiter für Hilfestellung und Auskünfte zur Verfügung.

### Neue Projekte

Nach der Beschlussfassung des Budgets für 2003 am 16. Dezember letzten Jahres begannen in Gemeinderat und Gemeindevorstand sofort die Vorarbeiten zur Umsetzung der geplanten Projekte: Bereits jetzt im Frühjahr werden viele Vorhaben (UV-Anlage Himbergquellen, Kanal Klötting, Abbiegespur Egerbach, Ankauf der Lafarge-Gründe, Renovierung der Pfarrkirche etc.) gestartet. Dank einer vorsichtigen Budgetierung stehen auch die erforderlichen Geldmittel zur Verfügung.

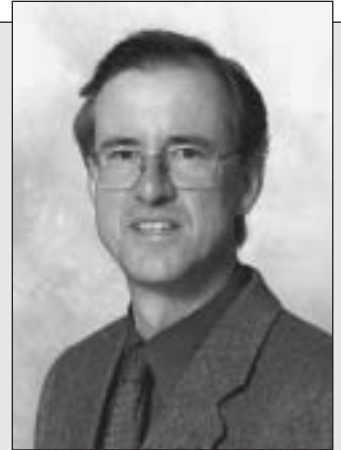
### Seniorenbetreuung

Am 1. März sind zwei Mieterinnen in unsere „Seniorenwohnung“ eingezogen. Sie fühlen sich dort, betreut von Verwandten und Mitarbeiterinnen des So-

zialsprengels, sehr wohl. Diese Art der Seniorenbetreuung ist richtungsweisend und stößt auch jenseits unserer Gemeindegrenzen bereits auf großes Interesse. Herzlichen Dank dem Vorsitzenden des Sozialausschusses Gemeindevorstand Herbert Sonnerer, der sich sehr für die Umsetzung dieses Projektes eingesetzt hat.

### Hilfe für Mitterkirchen

Überwältigt bin ich von den Aktionen, die für die vom Hochwasser 2002 betroffene Gemeinde Mitterkirchen im Machland laufen. Bisher wurden mehr als 25.000.- Euro aufgebracht und überwiesen. Eine Delegation aus unserer Gemeinde konnte sich kürzlich an Ort und Stelle vom Ausmaß der Schäden, von den Bemühungen der Bevölkerung und der Gemeinde die Häuser zu renovieren und vom gezielten Einsatz der gespendeten Mittel überzeugen. Auch wenn das Donauwasser verschwunden ist,



wird es noch Jahre dauern, bis alle Folgen dieser verheerenden Flut bewältigt sind. Wir sind auch jetzt noch für jede Spende dankbar!

Abschließend darf ich alle Mitbürgerinnen und Mitbürger einladen, zusammen mit mir und dem Gemeinderat, den Vereinen und Institutionen für unsere Gemeinde zu arbeiten. Schwoich soll uns weiter wie bisher eine lebens- und liebenswerte Heimatgemeinde sein.

Euer Bürgermeister  
Sepp Dillersberger

## Sprechstunden des Bürgermeisters

Bgm. Josef Dillersberger ist zu folgenden Sprechstunden im Gemeindeamt anzutreffen:

Montag, Dienstag, Donnerstag, Freitag von 11-12 Uhr;

Mittwoch von 11.45-12.30 Uhr und nach Vereinbarung

Telefon: 58113-14 oder 58113-20, Fax: 58113-21

e-mail: j.dillersberger@tirol.com

## Hans Exenberger Ehrenmitglied beim Obst- und Gartenbauverein

Hohe Auszeichnung für Hans Exenberger: Der langjährige Obmann des Obst- und Gartenbauvereines Schwoich wurde im Rahmen der letzten Jahreshauptversammlung am 14. März zum Ehrenmitglied des Vereines ernannt.

Der „Brenner Hans“ hatte den OGV Schwoich von 1979 bis 2002 23 Jahre lang mit überaus großem Engagement als Obmann

geführt, in seiner Ära wurde unter anderem die Obstpresse angeschafft. Außerdem ist er Feuerbrand-Beauftragter der Gemeinde und ein gesuchter Experte beim fachgerechten Spritzen von Bäumen und Sträuchern.

Obfrau Traudi Steinbacher überreichte die Auszeichnung an ihren Vorgänger, als Gratulant stellte sich auch Landesobm.-Stv. Ing. Hans-Jörg Weratschnig ein.

## Schützen-Aufmarsch in Schwoich

Am Sonntag, 30. März, erlebt die Gemeinde Schwoich einen großen Schützen-Aufmarsch. An diesem Tag findet die Jahreshauptversammlung der Schützengilden- und Kompanien des Bezirkes Kufstein statt. Erwartet wer-

den rund 250 Schützen und 40 Fahnenabordnungen. Nach dem Einzug (9 Uhr) wird ein Gottesdienst gefeiert, anschließend beginnen die Versammlungen im Mehrzwecksaal bzw. beim Neuwirt.



Obfrau Traudi Steinbacher und Ehrenmitglied Hans Exenberger.

## Kammer-Wahlen

Ein eindeutiges Ergebnis brachten die Wahlen der Landwirtschaftskammer am 2. und 3. März auch in Schwoich. Von den 77 abgegebenen Stimmen (bei 141 Wahlberechtigten) entfielen 76 auf die ÖVP und eine auf die FPÖ. Der Schwoicher Gemeindevorstand und Ortsbauernobmann Alois Prosch wurde zum Kammererrat gewählt.

# Neuer Gemeindevorstand: Erfreuliche Signale

Josef Dillersberger vom Gemeinderat einstimmig zum neuen Bürgermeister gewählt

Schwoich hat eine neue Gemeindeführung: Einstimmig wurde am 13. Jänner VS-Direktor Josef Dillersberger vom Gemeinderat zum neuen Bürgermeister gewählt.

Die Wahl erfolgte am 13. Jänner, und sie brachte das erwartete Ergebnis: Josef Dillersberger (ÖVP) ist der neue Bürgermeister von Schwoich. Dass seine Wahl einstimmig erfolgte, ist keine Selbstverständlichkeit und spricht für die konstruktive Stimmung im Gemeinderat. Dillersberger: „In der Tat ein sehr erfreuliches Signal!“

Neuer Vizebürgermeister ist Tischlermeister Josef Exenberger (ÖVP), er erhielt 8 der 12 Stimmen (FP-Mandatar Franz Hirtl war krankheitshalber abwesend), auf Hans Gratz von der SPÖ entfielen 3 Stimmen. Herbert Sonnerer (ÖVP) ist in den Gemeindevorstand nachgerückt.

Der neue Bürgermeister leitet seit 1981 als Direktor die Schwoicher Volksschule und sitzt seit 1980 im



Der neue Schwoicher Gemeindevorstand (von links): Hans Gratz, Alois Prosch, Bgm. Josef Dillersberger, Vizebgm. Josef Exenberger und Herbert Sonnerer.

Gemeinderat. 1992 war Dillersberger zum Vizebürgermeister gewählt worden. Die neue Aufgabe ist für ihn „eine Ehre, vor allem aber Auftrag, gemeinsam für un-

ser Schwoich zu arbeiten!“ Die wichtigsten Vorhaben für die nächsten Jahre hat der neue Gemeindechef bereits festgemacht: „Die Neugestaltung des Dorfplat-

zes, der Ankauf der Lafarge-Gründe, die Abbiegespur und das Gewerbegebiet Egerbach – und natürlich die Verhinderung des geplanten Schotterabbaues Luech!“

## Seniorenwohnung mit Vorzeige-Charakter

Seit 1. März läuft in Schwoich ein neues, vielbeachtetes Projekt. Die ersten beiden Mieterinnen sind in die neue „Seniorenwohnung“ eingezogen.

„Ja, es ist natürlich sehr erfreulich, dass eine Gemeinde hier von sich aus die Initiative ergreift und ein solches Pilotprojekt startet!“, freut sich Waltraud Berger, Geschäftsführerin des Sozial- und Gesundheitssprengels Kufsteinschwoich-Thiersee. Beide, Sprengel und Gemeinde, verfolgen ein Ziel: Ältere Menschen sollten so lange wie möglich in ihrer gewohnten Umgebung bleiben können. Heißt im konkreten Fall: Eine Wohnung im Dorf statt ein Heim-Zimmer in der Stadt. „Es ist wichtig für die Menschen, dass sie nicht so weit weg sind von Zuhause. In ihrem Heimatort genießen sie einfach eine wesentlich höhere Lebensqualität!“ erklärt Gemeindevorstand Herbert Son-

nerer. Der Obmann des Sozialausschusses hat sich in den letzten Monaten stark für das Projekt Seniorenwohnung engagiert. Das Prinzip ist einfach: Die Gemeinde hat eine Wohnung im neuen Block unterhalb des Feuerwehrhauses angekauft, Senioren- bzw.

behindertengerecht adaptiert (mit Badelift, Pflegebetten etc.) und gegen Mietzahlung interessierten Senioren zur Verfügung gestellt. Seit 1. März haben nun Leni Lautner und Uschi Kalmer ihre neue Wohngemeinschaft bezogen. Und sind überglücklich in

ihrem neuen Zuhause: „Herrlich, einfach herrlich haben wir's hier!“ strahlt die 86-jährige Uschi Kalmer. Die beiden Damen sind noch recht selbstständig (gekocht wird selber) und sollen auch nur so viel Hilfe bekommen wie eben nötig ist. Einmal in der Woche schaut Waltraud Berger bei den beiden vorbei, ansonsten kümmern sich die Angehörigen.

„Eine wirklich maßgeschneiderte Lösung, die die Gemeinde hier anbietet! Für den ländlichen Bereich hat das absolut Vorzeige-Charakter!“, lobt Waltraud Berger. Und Herbert Sonnerer schließt nicht aus, dass weitere Seniorenwohnungen folgen werden: „Jetzt gilt es, Erfahrungen zu sammeln, Verschiedenes muss noch verbessert und geändert werden!“ Eines steht jetzt schon fest: Das Projekt läuft vielversprechend. Interessenten sollten sich jedenfalls unverbindlich bei der Gemeinde melden.



Neue Lebensqualität in der Seniorenwohnung. Von links: Sprengel-Geschäftsführerin Waltraud Berger, Leni Lautner, Gemeindevorstand Herbert Sonnerer und Ursula Kalmer.



## Frühjahrsbrauch mit G'stank und Rauch



Ein weit verbreiteter und gern gepflegter „Frühjahrsbrauch“ ist das Verbrennen von diversen Garten- und sonstigen Abfällen, vorzugsweise auf freiem Feld. Das ist auch erlaubt, sofern nichts und niemand gefährdet und tatsächlich nur Äste, Zweige und ähnliches angezündet werden. Kritisch wird's freilich, wenn sich unters Gehölz auch jene Dinge verirren, die eigentlich gesondert entsorgt werden

müssen. Diese Art der Müllentsorgung ist schlicht und einfach verboten und wird auch mit entsprechenden Strafen geahndet.

In diesem Zusammenhang noch ein Appell: In Siedlungsgebieten sollte natürlich auf die Verbrennung von Gartenabfällen überhaupt verzichtet werden. Dafür haben wir in Schwoich schließlich eine bestens funktionierende Kompostier-Anlage.

### Wohnungs- und Jobbörse der Gemeinde

Am Gemeindeamt Schwoich gibt es eine Wohnungs- bzw. eine Jobbörse. Bitte melden Sie hier alle frei werdenden oder freien Wohnungen im Gemeindegebiet Schwoich. Auch alle freien Arbeits- und Lehrstellen sollten an der „Jobbörse“ der Gemeinde bekannt gemacht werden.

### Sperr- und Sondermüll

#### Sperrmüll:

23.05.2003; Achtung neu: 11.10.2003 (Parkplatz Fußballplatz) von 7.30-12 Uhr

#### Sondermüll:

27.06.2003

(incl. Altkleidersammlung) von 12.30-15.30 Uhr  
10.10.2003 (incl. Altkleidersammlung und Altschuhe, Sammlung der Kühl- und Gefriergeräte, Fernseher, EDV) von 12.30-15.30 Uhr

## Informationen aus dem Schwoicher Gemeinderat

### Gemeinderatssitzung vom 13. Jänner 2003

#### Bürgermeisterwahl

In der Gemeinderatssitzung wurden Josef Dillersberger zum Bürgermeister und Josef Exenberger zum Bürgermeister-Stellvertreter gewählt. Herbert Sonnerer rückt in den Gemeindevorstand nach.

Gleichzeitig erfolgte die Nachbesetzung in die Ausschüsse:

Vorsitz im Bauausschuss: Bürgermeister Josef Dillersberger

Kulturausschuss: Ägidius Payr

Umweltausschuss: Peter Payr

Vertreter in die Region 28: Josef Exenberger

Beschlussfassung des allgemeinen und ergänzenden Bebauungsplanes für die GP. 108/11 KG Schwoich für Böhm Franz.

### Gemeinderatssitzung vom 24. Februar 2003

Vergabe der Anstreicher- und Malerarbeiten für den Gemeindebauhof an die bestbietende Firma Malerei Kronbichler aus Ebbs. Der Auftragswert beträgt 8.646,94 Euro (brutto).

Vergabe des Friedhofs an die bestbietende Firma Johann Höck

aus Bad Häring. Der Auftragswert beträgt 1.476 Euro (brutto).

Vergabe der UV-Anlage im Bereich der Himbergquellen an die bestbietende Firma WEDECO Visa Water Technologie GmbH aus Seewalchen/Attersee. Der Auftragswert beträgt ca. 16.000 Euro (brutto).

Vergabe der Türen für Hochbehälter Himberg, Höhe, Locherer an die Firma Karl Jäger KG aus Kufstein. Der Auftragswert beträgt 6.082,40 Euro.

Genehmigung des Dienstbarkeitsbestellungsvertrages mit der TIWAG im Bereich Nibbling. Die Gemeinde Schwoich erhält eine Grundbeanspruchungsentschädigung von 250 Euro.

#### Ausgabenüberschreitungen:

Sämtliche Ausgabenüberschreitungen über 1.453,50 Euro für das Jahr 2002 wurden einstimmig genehmigt.

Flächenwidmungsplanänderung der Parzelle 303/5 KG Schwoich

Beschluss: Umwidmung einer Teilfläche der Parzelle 303/3, KG Schwoich, von derzeit Freiland (Wald) in Wohngebiet gemäß § 38 Abs. 1 TROG 2001.

# „Herzlichen Dank für eure Hilfe!“

In Mitterkirchen sind die Folgen der Jahrhundertflut noch lange nicht bewältigt

**Lokalausgleich in Mitterkirchen.** Vor kurzem besuchte eine Delegation aus Schwoich die vom Jahrhundert-Hochwasser so schwer getroffene Gemeinde im oberösterreichischen Machland. Erkenntnis: Jede Hilfe, jede Spende wird noch dringend gebraucht!

Das Hochwasser vom August 2002 ist längst aus den Köpfen und Schlagzeilen verschwunden, in den betroffenen Gebieten sind die Folgen aber noch lange nicht bewältigt. Das erlebten die Schwoicher eindrucksvoll auf einer Rundfahrt durch das ehemalige Katastrophengebiet. „Nach außen sind die größten Schäden natürlich beseitigt“, berichtet Bürgermeister Ing. Johann Hinterkörner, „drinnen sieht’s leider anders aus!“ Viele Häuser sind nach wie vor unbewohnbar, manche immer noch eine Baustelle. Die Feuchtigkeit sitzt in den Mauern, der Schimmel ist zum ständigen Mitbewohner geworden. Äcker und Felder sind mit Schlamm überzogen, zum Teil nicht mehr zu bewirtschaften. Ganze Ortsteile müssen jetzt ausgesiedelt werden, 225 Objekte sind in der Region betroffen, allein in Mitterkirchen müssen 52 Häuser aufgegeben und neu aufgebaut werden. Bgm. Hinterkörner: „Die Folgen dieser Katastrophe werden uns noch lange begleiten!“



Mitterkirchens Bgm. Ing. Johann Hinterkörner dankte der Schwoicher Delegation mit Bgm. Josef Dillersberger.

Dennoch gibt es Lichtblicke: Die Hochwasserhilfe funktioniert, und die Welle der Hilfsbereitschaft hat den schwer geprüften Bewohnern neue Hoffnung gegeben. Neben den Mitteln von Bund, Land und ORF flossen 340.000 Euro an Privatspenden nach Mitterkirchen. Ein Teil davon stammt auch aus Schwoich. Verschiedene Vereine haben im Rahmen unseres Hilfsprojektes

mit diversen Aktivitäten Geld aufgetrieben, mit den Privatspenden kamen in den letzten Monaten über 25.000 Euro zusammen, die den Oberösterreichern zur Verfügung gestellt wurden. „Wir wollten nicht einfach eine Spendensumme aus dem Budget nehmen, sondern mit ganz konkreten Projekten einer ganz konkreten Gemeinde helfen“, erklärte Schwoichs Bgm.

Josef Dillersberger beim Besuch in Mitterkirchen. Amtskollege Johann Hinterkörner dankte den Schwoichern im Namen seiner Gemeinde („Was ihr da für uns organisiert, ist einfach großartig!“) und versprach am 29. Juni mit einer Delegation nach Schwoich zu kommen: Am „Tag der Blasmusik“ wird das Hilfsprojekt offiziell abgeschlossen.

## Hubert Möllinger mit Allianz-Agentur-Kufstein gestartet

Mit einer rundum gelungenen Opening-Gala wurde im Jänner die Eröffnung der neuen „Allianz-Agentur Kufstein“ gefeiert. Der Schwoicher Versicherungsprofi Hubert Möllinger hat gemeinsam mit seinen Partnern Manfred Hochstaffl und Thomas Handle im Rahmen der Neustrukturierung bei der Allianz auf selbstständiger Basis eine eigene Agen-

tur gegründet, die im neuen Innotech-Center in Kufstein einen optimalen Standort gefunden hat. Zur großen Eröffnungsfeier war auch der Schwoicher Bürgermeister Sepp Dillersberger gekommen, um dem Allianz-Team eine erfolgreiche Zukunft zu wünschen.



p.r. Bgm. Sepp Dillersberger mit der Familie Möllinger.



## Ein Bürgermeister mit Leib und Seele: Sepp Thaler 80

Großer Bahnhof für Sepp Thaler. Der Schwoicher Altbürgermeister feierte am 27. Dezember seinen 80-er, und zu diesem Anlass waren Musikkapelle, Schützen, Feuerwehr, Sängerrunde und Gemeinderat am Dorfplatz aufmarschiert, um dem Jubilar einen würdigen Empfang zu bereiten. Bgm. Josef Dillersberger rief die Leistungen Thalers in Erinnerung, der nicht weniger als 27 Jahre lang (von 1962-89) als Gemeindeführer aktiv war. Es war eine Zeit stürmischer Entwicklung, und so musste unter zum Teil großen Kraftanstrengungen die nötige Infrastruktur geschaffen werden: Ausbau von Straßennetz und Kanalisierung, der Bau von Feuerwehrhaus, Schule und Kindergarten, die Erweiterung der Pfarrkirche – nur einige der wichtigsten Projekte aus der Ära Thaler. Für seine Verdienste wurde der „Ach-rainer-Sepp“ bereits vor Jahren mit der Ehrenbürgerschaft der Gemeinde und mit dem Ver-



Altbgm. Sepp Thaler

dienstkreuz des Landes ausgezeichnet. Dillersberger würdigte aber auch die menschliche Seite des Jubilars, der einen großen Teil seines Lebens in den Dienst der Schwoicher Bevölkerung gestellt hat: „Du warst ein guter Verhandler, ein Bürgermeister mit Leib und Seele, mit Hausverstand und mit Sinn für soziale Gerechtigkeit!“

## Aktion Blühendes Tirol: Hohe Auszeichnung für Schwoicher



Hans und Anni Sonnerer mit LR Konrad Streiter bei der Preisverleihung in Innsbruck.  
Foto: Schmiderer

Hohe Auszeichnung für vorbildliche Gartenpflege: Hans und Anni Sonnerer konnten heuer im Rahmen der Aktion „Grünes und Blühendes Tirol“ eine Landesankennung in Gold von LR Konrad Streiter entgegennehmen. Als eines von zwei Privathäusern aus den insgesamt 86 beteiligten Gemeinden! „Als Dank für die Lei-

stungen zur Gestaltung des Wohnumfeldes und des harmonischen Blumenschmuckes am Haus“, wie es auf der Urkunde heißt.

Marianne und Hans Gschwentner („Broat“) freuten sich über einen Bezirkssieg in der Kategorie Bauernhäuser.

## 210 Ehejahre an einem Tisch versammelt



Bgm. Josef Dillersberger, BH Mag. Johannes Tratter und Vizebgm. Josef Exenberger mit den vier Schwoicher Jubelpaaren.

Nicht weniger als 210 Ehejahre waren am 21. Jänner an einem Festtisch in Schwoich versammelt:

Vier Jubelpaare konnten die Gratulationen von Gemeinde und Behörde entgegennehmen. Franz und Traudi Ellmerer, Marianne

und Toni Kaufmann („Bimberg“) sowie Anni und Hans Steinbacher feierten vor kurzem ihre Goldene Hochzeit, Maria und Gidi Kaufmann gehen gar schon seit 60 Jahren gemeinsam durchs Eheleben und begingen das seltene Fest der Diamantenen

Hochzeit. Bgm. Josef Dillersberger und Vizebgm. Josef Exenberger gratulierten den Jubelpaaren im Namen der Gemeinde, Bezirkshauptmann Mag. Johannes Tratter schloss sich an und überreichte die Ehrengabe des Landes Tirol.

## Erklärung zur Arbeitnehmerveranlagung

Die Erklärungen zur Arbeitnehmerveranlagung 2002 liegen im Gemeindeamt Schwoich auf. Ab Mitte Februar können Sie diese Erklärungen (L1 für 2002) auch elektronisch übermitteln. Download des Formulars unter [www.bmf.gv.at/FINANZOnline](http://www.bmf.gv.at/FINANZOnline).

## Pensionsversicherung neu ab 1. Jänner

Ab 1. Jänner 2003 sind die Pensionsversicherungsanstalt der Arbeiter und die Pensionsversicherungsanstalt der Angestellten ein Unternehmen. Der neue Name des Pensionsträgers lautet Pensionsversicherungsanstalt. Für Tirol ist die Pensionsversicherungsanstalt, Landesstelle Tirol, Schusterbergweg 80, 6020 Innsbruck zuständig. Telefon: 050303-0, E-mail: [pva-1st@pva.sozvers.at](mailto:pva-1st@pva.sozvers.at), bzw. [www.pensionsversicherung.at](http://www.pensionsversicherung.at). Öffnungszeiten der PV-Innsbruck: Montag bis Freitag von 7 bis 15 Uhr, Busverbindung: Linie 4 und 0.

# Peter Payr ist neuer Kommandant der Freiwilligen Feuerwehr Schwoich

Feuerwehrverband und Gemeinde dankten Heinrich Ellmerer für 20 Jahre als Feuerwehrchef

Wechsel auf der Kommando-  
brücke der Feuerwehr  
Schwoich. Kommandant Heinrich  
Ellmerer legte bei der letzten  
Jahreshauptversammlung  
seine Funktion zurück, zu sei-  
nem Nachfolger wurde Peter  
Payr gewählt.

20 Jahre lang war „Fischer“-Bauer  
Heinrich Ellmerer an der Spitze  
der Schwoicher Florianijünger ge-  
standen, am 21. Februar ist diese  
Ära zu Ende gegangen. Ellmerer  
stellte sich im Rahmen der 105.  
Jahreshauptversammlung nicht  
mehr der Wahl. Dass er seine  
Nachfolge mustergültig geregelt  
hat, bewies die Neuwahl. Der  
neue Kommandant darf sich über  
einen eindrucksvollen Vertrauens-  
beweis freuen: Der 35-jährige Ge-  
meindearbeiter Peter Payr wurde  
in geheimer Wahl einstimmig zum  
neuen Kommandanten gewählt,  
sein Stellvertreter ist Martin Stein-  
bacher, Kassier bleibt Bernhard  
Gratz, neuer Schriftführer ist Ger-  
hard Lengauer-Stockner.  
Bgm. Josef Dillersberger dankte  
Heinrich Ellmerer im Namen der  
Gemeinde und würdigte dessen



Die für 20 und 40 Jahre geehrten Feuerwehrmänner mit den Ehrengästen.

„ruhigen, aber bestimmten Füh-  
rungsstil“, Bezirkskdt. Sebastian  
Niederacher und Bezirksinsp.  
Horst Duftner schlossen sich für  
den Feuerwehrverband an und  
überreichten dem scheidenden  
Kommandanten das Verdienstzei-

chen in Bronze.  
Im Rahmen der Versammlung  
wurden auch neun weitere Kame-  
raden für ihr langjähriges Engage-  
ment ausgezeichnet. Für 40 Jahre  
Helmut Mayr und Josef Bichler, für  
20 Jahre Jakob Strasser, Hubert

Molin, Josef Tischler, Josef Schell-  
horn, Hermann Bichler, Hans Pfi-  
sterer und Hans Exenberger.  
Befördert wurden Hubert Prosch,  
Alexander Bichler, Jakob Schell-  
horn, Klaus Thaler und Simon Or-  
tner.

## 30 Jahre Urlaub in Schwoich

Treue Gäste wurden vor kurzem  
in Schwoich geehrt. Seit bereits  
30 Jahren verbringen Karl-Heinz  
und Marita Stiegler aus Deutsch-  
land ihren Urlaub bei Trudi und

Balthasar Faistenauer. Dafür be-  
dankte sich TvB-Sekretärin Petra  
Edinger mit Blumen und einem  
Präsent.



Von links: Karl-Heinz Stiegler, Trude Faistenauer, Petra Edinger, Marita Stiegler und Balthasar Faistenauer.



Der neue Vorstand der FF Schwoich mit Alt-Kdt. Heinrich Ellmerer. Von rechts: Schriftführer Gerhard Lengauer-Stockner, Kassier Bernhard Gratz, Kdt.-Stv. Martin Steinbacher und der neue Kommandant Peter Payr.



## Starmania beim Sängerball

Die Mitternachtsshow beim Schwoicher Sängerball ist ja schon legendär, diesmal aber haben sich die Stimmkünstler rund um Obmann Martin Lengauer-Stockner selber übertroffen. „Starmania“ im Gemeindesaal, von Joe Cocker über Udo Jürgens und Hansi Hinterseer bis Robbie Williams und Nicole Kidman alles da und alles live gesungen. Das Publikum war aus dem Häuschen, das „Applausometer“ glühte, und der frenetische Beifall entschädigte die mutige Sängerrunde für viele Stunden harter Probenarbeit.



Bei der Gemeinde Schwoich gelangt ab 1. Juni 2003 die Stelle eines/er

## Bauhofarbeiters/in

(auch Verwendung als Bademeister/in in den Sommermonaten)  
unter nachstehenden Anstellungsbedingungen zur Besetzung:

**Ausbildung in Erster Hilfe und Wasserrettung**  
**Abgeschlossene Berufsausbildung**  
**Nachweis der Führerscheine B und C**  
**Die Entlohnung erfolgt nach dem VB-Gesetz**

Bewerber/innen wollen bis spätestens 30. April 2003 ihr Ansuchen mit den erforderlichen Nachweisen und den bewerbungsüblichen Unterlagen (Lebenslauf, Zeugnisse) im Gemeindeamt Schwoich einbringen.

Das nächste  
„Forum“  
erscheint  
wieder im  
Juni 2003

## „Liebe auf italienisch“

„Liebe auf italienisch“ heißt das neue Stück, mit dem die Theatertruppe Schwoich ab 20. April wieder auf der Bühne steht. Auf dem Programm stehen neun Aufführungen.

Sofi, die Frau des temperamentvollen Pizzabäckers Raffaelo, freut sich auf die Feier ihrer Silberhochzeit und auf ein gemütliches Wochenende mit ihrem Ehemann. Doch die lieben Verwandten machen einen gehörigen Strich durch die Rechnung: alle möchten mitfeiern. Es wird äußerst ungemütlich im Haus...

Die Termine: Sonntag, 20. April; Mittwoch 23. April; Samstag 26. April; Mittwoch 30. April; Donnerstag 01. Mai; Samstag 03. Mai; Mittwoch 07. Mai; Freitag 09. Mai; Samstag 10. Mai.

Karten gibt es im Vorverkauf wieder bei der Raiffeisenbank.

## STANDESFÄLLE

### Geboren wurden

eine Laura der Martina Unterer;  
eine Martina der Silvia und dem Roman Krumpak;  
ein Lukas der Natascha Dicketmüller;  
eine Lisa der Elisabeth und dem Maximilian Widauer;  
ein Manfred der Elisabeth Gehringer.

### Geheiratet haben

Am 21.12.2002 Elisabeth Hörl und Maximilian Widauer.

### Wir trauern um unsere lieben Verstorbenen

am 25.12.2002, Anna Gratz, im 81 Lebensjahr;  
am 10.01.2003, Brigitte Wiesmaier, im 76 Lj;  
am 11.01. Matthias Schwarz, im 84. Lj;  
am 31.01. Raimund Hrach, im 67 Lj;  
am 16.02. Agnes Kirchmair, im 81 Lj.

## Altersjubilare

von Jänner bis März 2003

Exenberger Theresia, Am Bach 16, 80 Jahre;

Payr Anna, Dorf 26, 81 Jahre;

Schwarz Anna, Dorf 127, 81 Jahre;

Embacher Maria, Osterndorf 4b, 81 Jahre;

Thaler Alma, Höhe 18, 82 Jahre;

Standl Maria, Höhe 45, 82 Jahre;

Kalmer Ursula, Dorf 155, 86 Jahre;

Schwaiger Elisabeth, Osterndorf 20, 89 Jahre;

Kaufmann Philomena, Sonnendorf 51, 94 Jahre.

Das „Forum“ gratuliert auf diesem Wege recht herzlich!



# 100 Jahre Musikschule Kufstein: Schwoich erlebte ein tolles Konzert zum großen Jubiläum



1903 wurde die städtische Musikschule Kufstein gegründet, heuer wird das 100-Jahr-Jubiläum von der nunmehrigen Landesmusikschule Kufstein und Umgebung mit einigen großen Auftritten gefeiert. Am 7. Februar war ein restlos „ausverkaufter“ Schwoicher

Gemeindesaal Schauplatz eines großartigen Faschingskonzertes. Der musikalische Bogen war mit einigen Tanzeinlagen garniert und spannte sich vom Mittelalter über die Klassik zu einem ländlichen und einem modernen Teil, von Walther von der Vogelweide

bis Glenn Miller, vom Sterzinger Schwegelmarsch bis zum Dixie-Sound, vom Bauernmadl bis zum Märchenprinz. Unter den begeisterten Zuhörern auch LMS-Direktor Hermann Wurnig und der Schwoicher Bgm. Josef Dillersberger.



Ein voller Erfolg war der von der Schwoicher Landjugend organisierte Senioren-Nachmittag: 110 rüstige Damen und Herren unterhielten sich im Neuwirtssaal blendend. Als Sieger eines Schätzspieler ging „Müllner-Bauer“ Michael Rieder hervor: Er erhielt von U-Obmann Sebastian Stegmayr und OL Monika Gschwentner einen Käselaiab.



Eine nachahmenswerte Aktion wurde dieser Tage an der Volksschule Schwoich abgeschlossen. Auf Anregung des örtlichen Obst- und Gartenbauvereines bastelten die Buben und Mädchen der beiden vierten Klassen insgesamt 36 Nistkästen für die heimischen Singvögel. Obmann-Stv. Hans Exenberger fer-

tigte für die Kinder die Bausätze, die dann im Unterricht fachgerecht zusammen montiert wurden. Im Bild die stolzen Baumeister mit Hans Exenberger, OGV-Obfrau Traudi Steinbacher sowie den beiden Lehrerinnen Maria Ellinger und Gudrun Windhofer (rechts). Nicht im Bild Fr. Doris Brunner.



## „Eisscheinheilige“ als Dorfmeister

Der ESV-Schwoich konnte am 11. und 12. Jänner bei besten Bedingungen und mit 29 beteiligten Mannschaften, die Dorfmeisterschaft 2003 im Mannschafts-Eisstockschießen abwickeln. Und dabei auch gleich 1000 Euro für Mitterkirchen übergeben.

Obmann Erich Obermaier wies gleich zu Beginn des Turniers darauf hin, dass jeder erspielte Punkt (egal ob plus oder minus) 0,2 Euro für das Hochwasser-Spendenkonto für Mitterkirchen bringt. Was Bürgermeister Josef Dillersberger mit seiner „Lehrer-Moarschaft“ auch gleich voll ausnützte und beim ersten Spiel 46/0 Minuspunkte einfuhr. Bravo! So wurden bei diesem Turnier die Verlierer die eigentlichen Gewinner! Zum Sportlichen: Eine eindrucksvolle Vorstellung lieferte die Moarschaft der „Eisscheinheiligen“ – Ludwig und Erwin Obermaier, Wolfgang Speiser und Gerhard Kurz verloren nicht ein einziges Spiel des Turniers und holten sich souverän den Dorfmeistertitel 2003. Rang 2 ging an die „Bach-



Die siegreiche Moarschaft der „Eisscheinheiligen“. Von links: Erich Obermaier, Wolfgang Speiser, Gerhard Kurz und Ludwig Obermaier.

Herren“, Rang 3 belegten die „Amberger“ (bei dieser Moarschaft spielte auch der jüngste Teilnehmer, der 12-jährige Höck Martin, der den Profis einiges zum Auflösen gab).

Zum Sozialen: Beim gesamten Turnier wurden 3635 Punkte er-

spielt. Mit den Spenden der Adventfeier des ESV Schwoich konnte Obmann Erich Obermaier letztlich insgesamt einen Betrag von 1000 Euro zugunsten der Hochwasser-Gemeinde Mitterkirchen an Bgm. Josef Dillersberger übergeben.



ESV-Obmann Erich Obermaier (rechts) konnte an Bgm. Josef Dillersberger 1000 Euro für das Hochwasser-Spendenkonto Mitterkirchen übergeben.

## Ellmerer siegte bei Ladiner-Turnier

72 Teilnehmer zählte man beim großen Bachler-Ladiner-Turnier. Als Sieger ging schließlich Hansi Ellmerer hervor, der die beiden Kufsteinerinnen Burgi Bichler und Verena Gschwentner auf die Plätze verwies.

## Großes Rodelrennen für unsere Ministranten



Hoch ging's her beim großen Rodelrennen für Bad Häringer und Schwoicher Ministranten. Am Start waren 34 Mädchen und Buben. Franz Schoiber, stets ein Gönner der Ministranten, hatte für alle Teilnehmer schöne Sachpreise und Pokale gesammelt, und bei einer gemütlichen Preisverteilung im Pfarrsaal gab's Würstl und Limo für alle Teilnehmer. Im Bild die Sieger des Ministrantenrodelns mit Franz Schoiber und Pastoralassistent Mag. Franz Reinhartshuber.

Foto: Wagstätter

## IMPRESSUM

**Medieninhaber und Herausgeber:** Gemeinde Schwoich, 6330 Schwoich.

**Grundrichtung:** Unabhängige, überparteiliche Zeitschrift zur Information der Schwoicher Bevölkerung.

**Redaktion und Gestaltung:** Hermann Nageler.

**Satz:** Agentur TAURUS, 6330 Kufstein.

**Druck:** Druck 2000, 6300 Wörgl.

**Für den Inhalt verantwortlich:** Bgm. Josef Dillersberger

Das „Forum Schwoich“ erscheint vierteljährlich und geht an jeden Haushalt.

# Nordische und alpine Vereinsmeister geehrt

Mit der großen Preisverteilung wurden kürzlich die alpinen und nordischen Vereinsmeisterschaften in Schwoich abgeschlossen. Michaela Exenberger und Wolfgang Kirchmair heißen die Sieger bei den Alpinen, bei den Nordischen holten sich Harald Schuler und Martina Feichtner die Titel. Hier alle Klassensieger:

## ALPIN

Damen:

AK II: Anneliese Exenberger; AK I: Martina Steinbacher; Allg.: Michaela Exenberger.

Herren:

AK IV: Hermann Kaufmann; AK III: Toni Weissengger; AK II: Reinhold Sevigani; AK I: Josef Kaufmann; Allg.: Markus Ellmerer;

Jugend I w.: Martina Schellhorn; Jugend II w.: Andrea Exenberger; Jugend I m.: Manfred Kimmel; Jugend II m.: Wolfgang Kirchmair.

Mannschaftswertung:

1. Tennis (W. Kirchmair, M. Ellmerer, B. Kirchmair, R. Ellmerer); 2. Landjugend I (M. Exenberger, M. Schellhorn, A. Ritzer, F. Kaindl); 3. WSV (H. Ritzer, H. Bellmann, B. Kaider, A. Exenberger).

Bambini:

I w.: Daniela Oberacher; I m.: Sepi Bellmann; II w.: Eva Lengauer-Stockner; II m.: Dominik Gschwentner;

Kinder:

I w.: Miriam Mair; I m.: Stefan Pöll; II w.: Verena Beer; II m.: Christoph Mayr;

Schüler:



Die Vereinsmeister nordisch und alpin bei den Erwachsenen (nicht im Bild Harald Schuler).

I w.: Anja Hechenleitner; I m.: Martin Höck; II m.: Alexander Chachoud.

## NORDISCH

Kinder:

I w.: Anna Maria Steinbacher; I m.: Fredi della Torre; II w.: Nora Heis; II m.: Christoph Steinbacher; Schüler:

I w.: Carina Schuler; II w.: Martina Feichtner; II m.: Andreas Schuler; Jugend/Junioren: Harald Schuler; Herren:

AK I: Georg Steinbacher; AK II: Franz Schuler; AK III: Sebastian Rieder;

Damen: Monika Höck.

## „Bergfrieden 2003“: Heer übt auch im Raum Schwoich

Vom 7. bis 11. April werden ca. 2000 Soldaten mit rund 350 Räder- und Kettenfahrzeugen eine Übung unter dem Decknamen „Bergfrieden 2003“ durchführen. Das Übungsgebiet befindet sich unter anderem auch im Raum Kufstein-Langkampfen-Kirchbichl-Schwoich. Bei dieser Übung ist auch der Einsatz von tieffliegenden militärischen

Luftfahrzeugen, sowie von Landungen im Übungsraum geplant.

Vorsicht: Das Sammeln von Munition und Munitionsteilen ist gefährlich. Diese Gegenstände auf keinen Fall berühren und umgehend Meldung an das nächste Polizeiwachzimmer oder Gendarmeriepostenkommando erstatten.

## Biathlon-Nachwuchs mit ganz tollen Leistungen

Bei Kaiserwetter konnte der WSV Schwoich am 9. Februar die österreichische Meisterschaften für Biathlon-Einsteiger abwickeln. Dabei schlugen sich auch die Mädchen und Buben des Heimvereins ganz ausgezeichnet. Der kleine Fredi della Torre holte sich in der Klasse Kinder I den Meistertitel, bei den Kindern II erkämpfte Christoph Steinbacher Platz 2, und Nora Heis (Kinder II) sowie Eva Maria Gogl (Schüler I) eroberten in ihren Klassen je-

weils Platz 3.

Am Start waren insgesamt 48 BiathletInnen aus ganz Österreich.

Am Schluss gab's auch ein großes Kompliment von Biathlon-Referent Franz Berger für das Team des WSV Schwoich rund um Präsident Andi Mayr, Obmann Peter Rass und Organisator Toni Lengauer-Stockner, die mit ihrer Mannschaft wieder eine mustergültige Veranstaltung auf die Beine gestellt hatten.



Gut „in Schuss“: Im Bild der erfolgreiche Biathlon-Nachwuchs des WSV Schwoich.



# Termine, Termine: Was ist los in Schwoich?

Der Schwoicher Veranstaltungskalender für die Zeit von April bis Juni 2003

## MÄRZ:

- 22./23. Pfarrbegegnung mit dem Priesterseminar
- 30. Schützenjahrtag der Gilden und Kompanien des Bataillons Kufstein

## APRIL:

- 02. Frauentreff: „Blumen, Kräuter und Gemüse im Hausgarten“ mit Rupert Mayr, Niederndorf
- 04.-06.: Schützengilde- Kompanie: Ostereierschießen
- 11.-13.: Schützengilde- Kompanie: Ostereierschießen
- 12. FC Schwoich – Münster (17.30 Uhr)
- 12. Frühjahrskonzert der Sängerrunde Schwoich im Mehrzwecksaal (20 Uhr)
- 13. Feier des Palmsonntags (8 Uhr)
- 19. Feier der Osternacht (21 Uhr)
- 20. Osterfest
- 20. Theaterrunde: 20 Uhr Mehrzwecksaal - „Liebe auf Italienisch“ (Premiere)  
Kartenvorverkauf: Raiffeisenbank
- 23. Theaterrunde: 20 Uhr Mehrzwecksaal - „Liebe auf Italienisch“
- 26. FC Schwoich – Erl (18 Uhr)
- 26. Theaterrunde: 20 Uhr Mehrzwecksaal - „Liebe auf Italienisch“
- 30. Theaterrunde: 20 Uhr Mehrzwecksaal - „Liebe auf Italienisch“

## MAI:

- 01. Bittgang nach Maria Stein (7:15 Uhr)
- 01. FC Schwoich – Hochfilzen (18.30 Uhr)
- 01. Theaterrunde: 20 Uhr Mehrzwecksaal - „Liebe auf Italienisch“
- 02. FC Schwoich: Jahreshauptversammlung
- 03. Theaterrunde: 20 Uhr Mehrzwecksaal - „Liebe auf Italienisch“
- 04. Freiwillige Feuerwehr: Florianifeier
- 04. Pensionisten: Muttertagsfeier im Gh. Egerbach

- 06. Frauentreff: Reisebericht über Ladakh mit Brigitta Schuchter, Wörgl
- 07. Theaterrunde: 20 Uhr Mehrzwecksaal - „Liebe auf Italienisch“
- 07. Frauentreff: Fahrt in das Tiroler Landestheater „Kiss me Kate“
- 09. Theaterrunde: 20 Uhr Mehrzwecksaal - „Liebe auf Italienisch“
- 10. FC Schwoich – Radfeld (18.30 Uhr)
- 10. Theaterrunde: 20 Uhr Mehrzwecksaal - „Liebe auf Italienisch“
- 11. Firmung
- 18. Radausflug mit der Pfarre zu den Kapellen von Schwoich
- 24. FC Schwoich – Reith b. Kitzbühel (18.30 Uhr)
- 25. Frühschoppen der Freiwilligen Feuerwehr mit den „Lustigen Schwoichern“
- 27. Bittgang zur Ambergkapelle
- 29. Erstkommunion

## JUNI:

- 04. Frauentreff: Wir besuchen unsere Landeshauptstadt Innsbruck (mit Führung)
- 07./08. 25 Jahre FC Schwoich: Pfingstfest mit Fußballturnier der Vereine
- 08. Pfingstfest
- 11. Pensionisten: Tagesausflug
- 19. Fronleichnamsprozession
- 29. Herz-Jesu-Prozession
- 29. BMK Schwoich: Tag der Blasmusik mit Frühschoppen der Bundesmusikkapelle Unterlangkampfen

## VORSCHAU:

- 7. Juli: Pfarrwallfahrt nach Südtirol zum sel. Pater Freinademetz
- 11. - 13. Juli: Bataillonsschützenfest
- 15. August: Pfarrfest
- 25. - 30. August: Pfarrwallfahrt nach Rom

## Sänger-Konzert

Die Sängerrunde Schwoich lädt am Samstag, 12. April, um 20 Uhr wieder zum großen Frühjahrskonzert in den Mehrzwecksaal. Heuer mit dabei: der Singkreis Söll, die Antoni Sänger und der Männerchor aus Oberau und die „Stoaschleuderer“. Durch das Programm führt wieder Joch Weißbacher.

## Anklöpfler-Spende

Auch die Anklöpfler des Kirchenchores haben ein Herz für Mitterkirchen: Im Rahmen der Jahreshauptversammlung des Chores übergab Jochem de Wit den letztjährigen Erlös an Gemeinderat Peter Payr. Wobei sich die Anklöpfler ihrerseits für die herzliche Aufnahme und die Spenden bei der Bevölkerung bedanken.

